31993R2131

KOMISIJAS REGULA (EEK) Nr. 2131/93

(1993. gada 28. jūlijs),

ar ko paredz kārtību un nosacījumus, ar kādiem tiek pārdota intervences aģentūru pārziņā esošā labība

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā 1992. gada 30. jūnija Padomes Regulu (EEK) Nr. 1766/92 par labības tirgus kopīgo organizāciju ([1]) un it īpai tās 5. pantu,

tā kā intervences aģentūras drīkst iepirkt labību vai nu veicot obligātos intervences pasākumus, kā paredzēts Regulas (EEK) Nr. 1766/92 4. pantā, vai arī veicot speciālos intervences pasākumus, kā noteikts minētās regulas 6. pantā;

tā kā intervences aģentūru pārziņā esošie labība ir jāpārdod, nediskriminējot nevienu no Kopienas pircējiem; tā kā principā konkursi ļauj sasniegt šo mērķi; tā kā dažos gadījumos tomēr ir jābūt iespējai izmantot citus pārdošanas paņēmienus;

tā kā, lai nodrošinātu, ka pret visām iesaistītajām pusēm Kopienā izturas vienlīdzīgi, paziņojumi par konkursu ir jāpublicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* un starp šādas publikācijas datumu un piedāvājumu iesniegšanas pirmo noslēguma datumu ir jāpaiet saprātīgam laikposmam; tā kā šāda informēšana tomēr ir nepieciešama par daudzumiem, kas mazāki par 2 000 tonnām;

tā kā pārdošanai iekšējā tirgū ir jānotiek par cenām, kas nerada traucējumus tirgū; tā kā šo mērķi var sasniegt, ja pārdošanas cena, pamatojoties uz piedāvājumā norādīto kvalitāti, ir vienāda ar vietējā tirgus cenu un tomēr nav zemāka par zināmu līmeni attiecībā pret intervences cenu; tā kā dažos gadījumos šāda cenu līmeņa ievērošana var neatbilst tirgus stabilas vadības interesēm vai intervences pasākumu interesēm un tādēļ var radīt traucējumus tirgus organizācijas darbībā; tā kā līdz ar to ir jāparedz iespēja, kā atbrīvoties no intervences krājumiem, un speciālas cenas šādiem gadījumiem;

tā kā turklāt īpašam izmantojumam paredzētās labības pirkšana tirgū var radīt īpašas grūtības; tā kā līdz ar to ir jāparedz iespēja, kā atvieglot piegādes tirgum no intervences krājumiem; tā kā šāda iespēja tomēr ir jāparedz tikai un vienīgi izņēmuma gadījumos;

tā kā labības pārdošanai eksportā ir jānotiek par cenām, ko ik reizi nosaka saskaņā ar tirgus tendencēm un prasībām; tā kā šāda pārdošana tomēr nedrīkst radīt traucējumus, kas kaitē eksportam no brīvā tirgus; tā kā līdz ar to Komisijai uz iesniegto piedāvājumu pamata ir jānosaka minimālā pārdošanas cena;

tā kā Komisijai ir jānosaka minimālā pārdošanas cena, pamatojoties uz visiem būtiskajiem datiem, kas ir pieejami piedāvājumu iesniegšanas dienā; tā kā, lai nepieļautu spekulācijas un nodrošinātu vienādus nosacījumus visiem, uz ko attiecas konkurss, piedāvājumiem ir jāpievieno pieteikums par iepriekšēju eksporta kompensāciju noteikšanu;

tā kā dažādu preču partiju piedāvājumus var savstarpēji salīdzināt tikai tajā gadījumā, ja tie attiecas uz labību identiskās situācijās; tā kā piedāvātā labība tiek glabāta noliktavās dažādās vietās; tā kā salīdzināmību vislabāk var nodrošināt, atmaksājot izraudzītajam pretendentam minimālos transporta izdevumus no vietas, kur minētā labība tiek glabāta, līdz izvešanas vietai; tā kā budžeta apsvērumu dēļ šādu atmaksu var veikt tikai attiecībā uz tādu izvešanas vietu, kuru var sasniegt ar mazākajiem izdevumiem; tā kā šī vieta ir jānosaka, pamatojoties uz tās aprīkojuma labības eksportēšanai;

tā kā konkursi var pienācīgi noritēt tikai tajā gadījumā, ja iesaistītās puses iesniedz godīgus piedāvājumus; tā kā šo mērķi var sasniegt, pieprasot iemaksāt drošības naudu, kuru atmaksā, kad noteiktajā termiņā samaksāta pārdošanas cena;

tā kā gadījumā, kad konkurss attiecas uz eksportu, ir jāveic pasākumi, lai nodrošinātu, ka labība nenokļūst atpakaļ Kopienas tirgū; tā kā šis risks pastāv, ja pārdošanas cena ir zemāka nekā minimālā cena, kāda ir atkalpārdošanas gadījumā iekšējā tirgū; tā kā tādos gadījumos ir attiecīgi jāparedz otra drošības naudas iemaksa, kurai ir jābūt vienādai ar starpību starp pārdošanas cenu un minimālo cenu; tā kā tādēļ šo drošības naudu var atmaksāt tikai tad, ja izraudzītais pretendents, kurš plāno eksportēt labību, iesniedz pierādījumu, kas minēts 18. pantā 1987. gada 27. novembra Komisijas Regulā (EEK) Nr. 3665/87, ar ko nosaka vispārīgus sīki izstrādātus noteikumus eksporta kompensāciju sistēmas piemērošanai lauksaimniecības produktiem ([2]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1708/93 ([3]);

([1]) OV L 181, 1.7.1992., 21. lpp.

([2]) OV L 351, 14.12.1987., 1. lpp.

([3]) OV L 159, 1.7.1993., 77. lpp.

tā kā, lai nodrošinātu, ka intervences krājumus realizē ātri un cik vien iespējams atbilstoši tirdzniecības praksei, attiecībā uz tiesībām un pienākumiem, kas izriet no šā piešķīruma, ir jānosaka noteikts termiņš;

tā kā 1982. gada 7. jūlija Komisijas Regula (EEK) Nr. 1836/82, ar ko paredz kārtību un nosacījumus intervences aģentūru pārziņā esošās labības realizācijai [1], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 966/93 [2], ir vairākkārt grozīta; tā kā skaidrības labad tā ir jāaizstāj;

tā kā pret visām pārdošanām, kas veiktas 1993./94. tirdzniecības gadā, ir jāattiecas vienādi;

tā kā šajā regulā minētie pasākumi ir saskaņā Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Labība, kuru ir iepirkušas intervences aģentūras saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1766/92 4. pantu, ir jāpiedāvā pārdošanai, uzaicinot uz konkursu vai, ja notiek atkalpārdošana Kopienas tirgū, publiskā izsolē.

2. Šajā regulā "konkurss" ir sacensība starp ieinteresētajām pusēm, atbildot uz aicinājumu iesniegt piedāvājumus, pēc kura līgumu piešķir tai personai, kas sola izdevīgāko cenu saskaņā ar šo regulu.

I SADAĻA

Pārdošana Kopienas tirgū

2. pants

1. Lēmumus izsludināt konkursu pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1766/92 23. pantā noteikto kārtību. Šādi lēmumi konkrēti nosaka:

a) daudzumus, kādi ir jāiekļauj piedāvājumā;

b) piedāvājumu iesniegšanas beigu datumu gadījumā, kad ir īpašs konkurss, un pirmo un pēdējo beigu datumu gadījumā, kad ir pastāvīgs konkurss.

Lēmumus, kas minēti pirmajā daļā, dara zināmus ieinteresētajām pusēm, tos publicējot *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

No šādas publikācijas datuma līdz pirmajam piedāvājumu iesniegšanas beigu datumam ir jāpaiet vismaz astoņu dienu laikposmam.

2. Pirmo punktu nepiemēro konkursiem par daudzumiem, kas ir mazāki par 2 000 tonnām.

3. pants

1. Intervences aģentūras noformē paziņojumus par konkursu saskaņā ar 12. pantu un nodod tos atklātībai, izliekot tos savos galvenajos birojos. Pastāvīgu konkursu gadījumā precizē piedāvājumu iesniegšanas beigu datumus katrai konkursa daļai.

2. Paziņojumos par konkursu precizē minimālos daudzumus, kādiem ir jābūt ietvertiem piedāvājumos.

4. pants

Konkursā, kā minēts 2. pantā, var noteikt īpašu izmantojumu un/vai galamērķus.

5. pants

1. Attiecībā uz atkalpārdošanu, izņemot 3. punktā minēto, izraudzītajiem pretendentiem ir jānosaka cena, kas ir vismaz vienāda ar to cenu, kas tirgū uzglabāšanas vietā ir reģistrēta līdzvērtīgai kvalitātei un atbilstošam daudzumam, vai, ja tas neizdodas, tuvākajā tirgū, ņemot vērā transporta izmaksas. Piesolītās cenas nekādos apstākļos nedrīkst būt zemākas par intervences cenām, kas ir piemērojamas piedāvājumu iesniegšanas pēdējā dienā.

2. Intervences cenas, kas pirmā punkta mērķiem jāņem vērā tirdzniecības gada 12. mēnesī, ir cenas, kas piemērojamas 11. mēnesim, pieskaitot vienu ikmēneša pieaugumu.

[1] OV L 202, 9.7.1982., 23. lpp.
[2] OV L 98, 24.4.1993., 25. lpp.

3. Atkalpārdošanas gadījumā, kad tirdzniecības gada pirmajos trijos mēnešos tiek atkalpārdota kukurūza un sorgo un kad tirdzniecības gada pirmajos divos mēnešos tiek atkalpārdoti parastie kvieši, cietie kvieši, rudzi un mieži, izraudzītajiem pretendentiem ir jānosaka cena, kas ir vismaz vienāda ar to intervences cenu, kas piemērojama iepriekšējā tirdzniecības gada 11. mēnesī, pieskaitot vienu minētajam gadam noteikto ikmēneša pieaugumu.

4. Ja tirdzniecības gada laikā tirgus organizācijas darbībā rodas traucējumi sakarā ar to, ka ir grūti pārdot labību par cenām, kas atbilst 1. punktam, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1766/92 23. pantā paredzēto procedūru drīkst noteikt īpašus cenu nosacījumus.

6. pants

Otrajā mēnesī pēc tam, kad konkurss tiek slēgts, iesaistītās dalībvalstis paziņo Komisijai par rezultātu, ar kādu ir beidzies konkurss, un konkrēti norāda dažādo pārdoto preču partiju un daudzumu vidējās pārdošanas cenas.

II SADAĻA

Pārdošana eksportam

7. pants

1. Lēmumus izsludināt konkursu pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1766/92 23. pantā paredzēto procedūru. Šādi lēmumi konkrēti nosaka:

a) daudzumus, kādi ir jāiekļauj piedāvājumā;

b) rajonus, kur minētie daudzumi tiek uzglabāti;

c) piedāvājumu iesniegšanas pēdējo dienu īpaša konkursa gadījumā un pirmo un pēdējo dienu pastāvīga konkursa gadījumā.

Lēmumus, kas minēti pirmajā daļā, dara zināmus ieinteresētajām pusēm, tos atkārtoti publicējot *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

No šādas publikācijas datuma līdz pirmajam piedāvājumu iesniegšanas noslēguma datumam ir jāpaiet vismaz astoņu dienu laikposmam.

2. Paziņojumos par konkursu, kā paredzēts 12. pantā, intervences aģentūras katrai preču partijai norāda izvešanas ostu vai vietu, kuru var sasniegt ar mazākajām transporta izmaksām un kur ir atbilstošs tehniskais aprīkojums, lai eksportētu piedāvājumā iekļauto labību.

Izraudzītajam pretendentam minimālos transporta izdevumus no uzglabāšanas vietas līdz iekraušanas vietai izvešanas ostā vai vietā, kas minēta pirmajā daļā, par eksportētajiem daudzumiem atlīdzina intervences aģentūra. Īpašos gadījumos saskaņā ar 1. punktā minēto kārtību var pieņemt lēmumu, lai pārvadāšanu veic intervences aģentūra ar tādiem pašiem noteikumiem.

3. Pastāvīga konkursa gadījumā intervences aģentūrai ir jānosaka piedāvājumu iesniegšanas beigu datumi katrai konkursa daļai.

8. pants

1. Piedāvājumi:

a) var tikt noraidīti, ja tie attiecas uz preču partijām, kas ir mazākas par 500 tonnām;

b) var būt spēkā tikai konkrētiem daudzumiem;

c) var tikt uzskatīti par tādiem, kas attiecas uz labību, kura ir nogādāta, bet nav izkrauta izvešanas ostās vai vietās, kas minētas 7. panta 2. punktā.

2. Neskarot 13. panta 2. punktu, piedāvājumi ir spēkā tikai tad, ja tiem ir pievienots iesniegums par eksporta licenci, kā arī pieteikums par eksporta kompensācijas vai maksājuma iepriekšēju noteikšanu attiecīgajam galamērķim. Visas valstis, kurām piemēro vienu un to pašu eksporta kompensācijas vai maksājuma likmi, uzskata par vienu galamērķi.

9. pants

Neatkarīgi no Komisijas Regulas (EEK) Nr. 3719/88 [1] 21. panta 1. punkta eksporta licences, kuras ir izsniegtas saskaņā ar šo regulu, to derīguma termiņa noteikšanas nolūkā, uzskata par izsniegtām piedāvājumu iesniegšanas pēdējā dienā.

10. pants

Pēc katra piedāvājumu iesniegšanas perioda beigām iesaistītā dalībvalsts nodod Komisijai piedāvājumu sarakstu, kurā nav minēti vārdi, katrā gadījumā norādot konkrētu daudzumu, cenu un piemērojamos cenu paaugstinājumus un pazeminājumus. Saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1766/92 23. pantā paredzēto procedūru Komisija nosaka minimālo pārdošanas cenu vai nolemj nekādi nerīkoties attiecībā uz saņemtajiem piedāvājumiem.

Minimālo cenu nosaka tādā līmenī, lai tā neierobežotu pārējās eksporta darbības.

[1] OV L 331, 2.12.1988., 1. lpp.

11. pants

Ja eksporta licences pieteikums, ko iesniedz izraudzītais pretendents, ievērojot 8. panta 2. punktu, balstās uz Regulas (EEK) Nr. 3719/88 44. pantu, intervences aģentūra anulē līgumu par daudzumiem, par kuriem nav izsniegta licence saskaņā ar minēto pantu.

III SADAĻA

Vispārējie un nobeiguma noteikumi

12. pants

Vismaz astoņas dienas pirms piedāvājumu iesniegšanas pirmā noslēguma datuma intervences aģentūras publicē paziņojumu par konkursu, izklāstot:

— pārdošanas papildnoteikumus un nosacījumus, kuri ir savienojami ar šo regulu,

— dažādo preču partiju galvenās fiziskās un tehniskās īpašības, ko iepirkšanas laikā vai vēlāko pārbaužu laikā ir noskaidrojusi intervences aģentūra,

— uzglabāšanas vietas un uzglabātāju vārdus un adreses.

Paziņojumu un jebkurus tā grozījumus nosūta Komisijai pirms piedāvājumu iesniegšanas pirmā noslēguma datuma.

13. pants

1. Pārdošanas gadījumā Kopienas tirgū piedāvājumi ir jānoformē, pamatojoties uz standarta kvalitāti, kas ir noteikta Padomes Regulā (EEK) Nr. 2731/75 ([1]).

Ja labības kvalitāte atšķiras no standarta kvalitātes, izraudzītā pretendenta cenu koriģē, piemērojot cenu paaugstinājumus vai pazeminājumus, kas noteikti, ievērojot Regulas (EEK) Nr. 1766/92 4. un 5. pantu.

2. Eksporta pārdošanas gadījumā piedāvājumi ir jānoformē, pamatojoties uz tās preču partijas faktisko kvalitāti, uz kuru attiecas piedāvājums.

3. Eksporta pārdošanas gadījumā var noteikt, ka piedāvājumi, kuri iesniegti saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3719/88 44. pantu, nav pieņemami.

4. Ja piedāvājumi ir iesniegti, tajos izdarīt labojumus vai tos anulēt vairs nedrīkst.

Piedāvājumi ir spēkā tikai tad, ja tiem ir pievienots pierādījums, ka piedāvājuma iesniedzējs ir iemaksājis drošības naudu:

— ECU 6 par tonnu, ja pārdod eksportam,

— ECU 5 līdz 10 par tonnu, kas jānosaka attiecīgajai dalībvalstij, ja pārdošana notiek Kopienas tirgū.

14. pants

Intervences aģentūras veic visus vajadzīgos pasākumus, lai ieinteresētajām pusēm vēl pirms savu piedāvājumu iesniegšanas būtu iespēja novērtēt pārdošanai paredzētās labības kvalitāti.

15. pants

Intervences aģentūras nekavējoties paziņo visiem piedāvājumu iesniedzējiem viņu piedāvājuma rezultātu. Tās nosūta paziņojumus par līguma piešķiršanu izraudzītajiem pretendentiem trīs darba dienu laikā pēc minētā paziņojuma, ar ierakstītu vēstuli vai rakstiski ar telekomunikāciju palīdzību.

16. pants

Izraudzītie pretendenti samaksā par labību pirms tās aizvešanas un vēlākais viena mēneša laikā pēc datuma, kurā tika nosūtīts 15. pantā minētais paziņojums. Viņi uzņemas visu risku un uzglabāšanas izmaksas par labību, kas nav aizvesta maksāšanai atļautā perioda laikā.

Labību, uz ko attiecas piešķirtie līgumi un kas nav aizvesta maksāšanai atļautā perioda laikā, uzskata par aizvestu pēc šā termiņa beigām. Tādā gadījumā, ja notiek pārdošana iekšējā tirgū, piedāvājumu noteikto cenu regulē, pamatojoties uz kvalitātes īpašībām, kas ir aprakstītas paziņojumā par konkursu.

Kad pārdod eksportam, maksājamā cena ir tā, kas noteikta piedāvājumā, pieskaitot vienu ikmēneša pieaugumu, ja aizvešana notiek nākamajā mēnesī pēc līguma piešķiršanas.

Ja izraudzītais pretendents nav samaksājis par labību tajā termiņā, kas noteikts pirmajā daļā, intervences aģentūra anulē līgumu par tiem daudzumiem, par kuriem nav samaksāts.

17. pants

1. Šajā regulā minētā drošības nauda ir jāiemaksā saskaņā ar Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2220/85 II sadaļu ([2]).

2. Drošības naudu, kas paredzēta 13. panta 4. punktā, atmaksā, ja tā attiecas uz daudzumiem, par kuriem:

— līgums netika piešķirts,

— pārdošanas cena tika samaksāta noteiktajā termiņā, kā arī, ja pārdod eksportam un ja samaksātā cena ir zemāka par minimālo cenu atkalpārdošanai Kopienas tirgū, ir iemaksāta drošības nauda, kas sedz starpību starp šīm divām cenām saskaņā ar 5. panta 1., 2. un 3. punktu.

([1]) OV L 281, 1. 11. 1975., 22 lpp.

([2]) OV L 205, 3. 8. 1985., 5 lpp.

3. Drošības naudu, kas paredzēta 2. punkta otrajā ievilkumā, atmaksā, ja tā attiecas uz daudzumiem, par kuriem:

— ir iesniegti pierādījumi, ka preces ir kļuvušas nederīgas lietošanai pārtikā vai dzīvnieku barošanai,

— ir iesniegti Regulas (EEK) Nr. 3665/87 18. pantā minētie pierādījumi. Tomēr drošības naudu atmaksā, ja īpašnieks iesniedz pierādījumus, ka labība ir aizvesta no Kopienas muitas teritorijas uz kuģi, kam ir vismaz 2 500 tonnu bruto tonnāža un kas ir piemērots jūras transportam. Tādu pierādījumu iesniedz ar šādu norādi, ko ir apstiprinājušas kompetentās iestādes, uz Regulas (EEK) Nr. 3665/87 6. pantā minētās kontrolkopijas un uz vienotā administratīvā dokumenta vai valsts dokumenta, kas pierāda, ka preces ir izvestas no Kopienas muitas teritorijas: "Labības eksports pa jūru - Regulas (EEK) Nr. …/… … pants",

— licence nav izsniegta saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3719/88 44. pantu,

— līgums ir anulēts saskaņā ar 16. panta 4. punktu.

4. Drošības nauda, kas paredzēta 13. panta 4. punktā, tiek atsavināta par tiem daudzumiem, par kuriem:

— drošības nauda, kas ir minēta Regulas (EEK) Nr. 3719/88 44. panta 6. punkta otrajā daļā, ir atsavināta,

— izņemot *force majeure* gadījumus, maksa nav veikta 16. pantā noteiktajā termiņā.

5. Izņemot *force majeure* gadījumus, 2. punkta otrajā ievilkumā paredzētā drošības nauda tiek atsavināta par tiem daudzumiem, par kuriem Regulas (EEK) Nr. 3665/87 47. pantā noteiktajā termiņā ir iesniegti pierādījumi, kas minēti 3. punkta otrajā ievilkumā.

18. pants

Regulu (EEK) Nr. 1836/82 atceļ.

Atsauces uz minēto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu.

19. pants

Šī regula stājas spēkā tās publicēšanas dienā *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1993. gada 28. jūlijā

Komisijas vārdā —

Komisijas loceklis

René STEICHEN